

唐国安是唐廷枢之子吗

——有关珠海唐氏的三则史实

唐绍明

一、唐廷植和唐廷枢不是同一人

容闳是 19 世纪后半叶中国留美教育的创办人，有中国“留学生之父”的美誉。他的成就发轫于早年入澳门玛礼逊书院念书。该书院存在时间不长，却出过几位有影响的人物，除容闳外，有唐廷植、唐廷枢兄弟，黄宽、黄胜兄弟等。据史料记载，容闳在玛礼逊书院的同班同学中，有一位名叫 A-Chik 的。问题就出在这里：A-Chik 是谁？中文名字叫什么？

先看容闳自己怎么说的。容闳 1909 年写过一本英文自传 *My Life in China and America*，书中提到 A-Chik，但未做解释。该书后来被翻译成中文，取名《西学东渐记》，译者把 A-Chik 译为“唐杰”，写了一段注释：

“唐杰（1832~1892 年）又名唐廷枢，广东香山人……”^①

再看 La Fargue 怎么说的。La Fargue 中译名为拉法格，是一位专门研究中国早期留美史的美国学者，上个世纪 40 年代初曾来中国进行广泛调查，于 1942 年写有 *China's First Hundred* 一书，由美籍学者高宗鲁先生译成中文，取名《中国幼童留美史》，可惜尚未在大陆出版，现就英文原书对 A-Chik 进行查对。原文如下：

“Tong Chik, better known as Tong king-sing, became a famous business man.”^②试译为：“唐植，通常用名唐景星，后成为著名的实业家。”唐景星是唐廷枢的号，La Fargue 在这里表明的是：A-

① 见《西学东渐记》第 76 页，中州古籍出版社出版，1998 年 10 月第 1 版。

② 见 *China's First Hundred* P.19, Washington State University Press, 1987。

Chik 就是唐廷枢。

由于这两本书成书较早，被认为最可信，因此“A-Chik 就是唐廷枢”的说法不胫而走，在笔者迄今所见大陆和台湾有关留美幼童的书中，被普遍采用。然而这一说法是不正确的。

再回到玛礼逊书院。事实是，唐家湾的唐家村有一位农民，叫唐宝臣，他有四个儿子，长子叫廷植，次子叫廷枢，三子叫廷庚，四子叫廷坚早夭。他趁自己在澳门打工之机，将三个儿子先后送进澳门玛礼逊书院念书。廷植于 1839 年入学，进创始班；廷枢于 1841 年入学，进第二班；廷庚于 1843 年入学，进第三班。那么，容闳进的是哪班呢？

容闳在《西学东渐记》中的记述，初看似有矛盾之处。在说到进哪班时，称自己进的是创始班，那么和唐廷植是同班无疑了。但在说到什么时候入学时，又说是 1841 年，岂不是又和唐廷枢成了同班同学？其实，容闳说，他不是创始班开班那天，即 1839 年 11 月 4 日入学的，而是在一年后插班入学的，这“一年后”，可能是 1840 年末，也可能是 1841 年初，不一定那么准，但决不会进了唐廷枢所在的那个第二班，因为这第二班是在 1841 年 11 月开学，如果容闳进的是第二班，不仅和他所说的进创始班相矛盾，而且时间上和创始班开学相差两年，就又和他所说的晚一年入学不一致。因此，容闳和唐廷植同班同学的可能性极大，而和唐廷枢同班同学的结论可排除。

香港史专家、香港学者施其乐（Carol Smith）在他的 *The Formative Years of the Tong Brothers, Pioneers in the Modernization of China's Commerce and Industry*^① 英文论文中，对唐氏三兄弟入玛礼逊书院的时间和用名——包括中英文对照，都有详细记载。现引原文如下，可以清晰看明问题：

“The three brothers were Tong Mow-chee (T'ang Mao-chih) 唐茂枝 (alias) T'ang T'ing chih 唐廷植, known in his youth as A-chick 亚植, born 1828, died 1897; Tong King-sing (T'ang Ching-hsing) 唐景星 (alias) T'ang T'ing-shu 唐廷枢, known in his youth

^① 中文名《中国现代化工商业先驱——唐氏三兄弟之早年轶事》，载香港《崇基学报》卷 10，1971 年出版。

as Aku, born 1832, died 1892; and Tang Ting keng 唐廷庚 (perhaps also known as Tong Ying-sing), known in his youth as Afu 亚扶, born 1845。试译为：“这三兄弟是：唐茂枝又名唐廷植，年青时叫 A-chik 亚植，生于 1828 年，死于 1897 年；唐景星又名唐廷枢，年青时叫亚区，生于 1832 年，死于 1892 年；唐廷庚（也许又叫唐应星）年青时叫亚扶，生于 1835 年。”

这里，“亚”即普通话的“阿”，适用于青年人的小名。“亚植”的“植”和唐廷植以后用的“廷植”的“植”、“茂枝”的“枝”相一致；“亚区”的“区”和唐廷枢以后用的“廷枢”的“枢”，在粤语中发音相谐。应该没有疑问了：A-Chik 即是唐廷植，A-Qu 才是唐廷枢，把唐廷植混同于唐廷枢是不对的。

出现这一混同还有一个外在原因：廷植和廷枢的人生道路大体一样，往往是廷枢在先，廷植随后。如廷枢作海关通译辞职后，廷植接任；廷枢作怡和洋行总办辞职后，廷植接任；廷枢作招商局总办辞职后，廷植接任二年。此外，廷枢为招商局、开滦煤矿集资招股时，始终得到廷植的全力支持。他是这两家公司最大股东之一，一直被看做是廷枢利益的代理人。因此，廷植常常被人看成和廷枢是一个人。廷枢名声大，廷植反倒被掩盖了。这正助长了关于唐廷枢是容闳同班同学的讹传。

二、唐介臣和唐杰臣不是同一人

唐介臣是唐国安的号。他是 20 世纪初我国庚款留美教育的主要创办人之一，被誉为容闳留美教育计划的继承人和推动者。但是笔者迄今所见的材料中，都说他是唐廷枢之子，这同样是不正确的。究其原因，主要出在把唐国安和唐荣俊的混同上。

那时的人，一般都有几个名字：一是名，父母起的；二是字，结婚时宗族起的；三是号，工作后自己起的。加上发音上有地方方言和官话（即普通话）的不同，拼音上有威妥玛式和拉丁式的不同，使得一个人的名字很容易搞乱。如唐国安，字国禄，号介臣，人们通常以“介臣”称之，却又常常被人误称为“介生”、“开生”、“开森”等。恰恰他的同乡、同宗兄弟、又都同为留美幼童的唐荣俊，号“杰臣”，

人们通常以“杰臣”称之。在粤语语音中，“杰”念作 gie，“介”念作 gai，尚可区别；但到了普通话中，“杰”、“介”都念作 jie，基本上一样，仅在四声上有不同而已。就这样，人们常常错把唐国安说成是唐荣俊。

笔者查阅唐家族谱：唐国安是唐家湾鸡山村人，父亲是唐陶福；唐荣俊是唐家湾唐家村人，父亲是唐廷植。两村相距很近，属于同一唐氏宗族。可以肯定唐国安和唐荣俊是同宗兄弟，但不是同一人。

三、唐国安不是唐廷枢之子

根据以上分析，原来讹传所依据的逻辑推论是：唐国安就是唐荣俊，唐廷植就是唐廷枢——这是前提；既然唐荣俊是唐廷植之子——这是条件；于是唐国安也就成了唐廷枢之子了——这是结论。

现在弄清楚了：唐国安不是唐荣俊，唐廷植不是唐廷枢——这是前提；即使唐荣俊是唐廷植之子——这是条件；唐国安和唐廷枢也不存在关系，更说不上是父子关系了——这是结论。

笔者有幸查阅唐家族谱，发现唐廷枢有9个儿子（长子名荣浩，第四批幼童留美生），而无一人名国安，或国禄，或介臣者；而唐国安的父亲，如前述，名陶福，而非廷枢，或景星。事实胜于雄辩。至此，唐国安是唐廷枢之子一说可以完全否定了。

澄清以上史实，固属治史的原则要求，也启示人们：在彰显唐廷枢、唐国安的事迹时，不应忽视对唐廷植、唐荣俊的记述，对他们的历史作用和贡献，应还以历史原来的面貌。